



COMO APRENDER INGLÊS PARA CONCURSOS

Prof. Adinoél Dyno Sebastião

SUMÁRIO

Apresentação do professor	2
Palavras iniciais	3
Como será o curso?	4
Vocabulário.....	5
Material necessário para acompanhar o curso	6
Valores do curso	7
Demonstração do conteúdo do curso	8
Iniciando o curso	9
Rumo à aprovação	10
Passo a passo do Prof. Adinoél.....	14
Basic Vocabulary	20
Treinamento de leitura e tradução	22
Tarefas do aluno	23
Tarefa 1	24
Tarefa 2	28
Tarefa 3.....	32
Tarefas do aluno – resolver questões de prova	36
Prova ANAC-2012 – texto	37
Prova ANAC-2012 – tradução livre.....	39
Prova ANAC-2012 – comentários dos itens	41
Prova ANAC-2012 – comentários do item 16	43
Prova ANAC-2012 – comentários do item 17	44
Prova ANAC-2012 – comentários do item 18	45
Prova ANAC-2012 – comentários do item 19	46
Prova ANAC-2012 – comentários do item 20	47
Prova ANAC-2012 – gabarito	48
Tarefas do aluno - manutenção	49
Palavras finais	54

Apresentação do professor

Meu nome é **Adinoél Sebastião**.

Sou formado em **Ciências Contábeis** pela Fundação Faculdade de Ciências Econômicas de Apucarana-PR (FECEA).

Sou **Auditor-Fiscal do Trabalho (AFT)**. Estou lotado em em Brasília, junto da Coordenação de Normatização e Programas, da Subsecretaria de Inspeção do Trabalho, do Ministério da Economia. Fui aprovado no concurso de AFT-2013. Esse concurso contou com 48.035 inscritos e fiquei entre os 60 primeiros.

Sou também professor de **Espanhol** do Estratégia Concursos.

Sou **autor do site** "www.adinoel.com" e sou colaborador com traduções livres de Inglês e de Espanhol em alguns sites de concursos.

Fui **Analista Tributário da Receita Federal (ATRFB)** por quase 23 anos. Nesse cargo, além das atribuições normais, exerci várias funções como, por exemplo, chefe de agência, chefe de CAC (Centro de Atendimento ao Contribuinte), chefe de depósito de mercadorias apreendidas, chefe de logística e programação.

Já atuei como **professor e tutor online** da ESAF (aulas de informática, palestras, funcionamento do CAC, etc). Elaborei/elaboro aulas de Espanhol, Inglês e Português para concursos.

Palavras iniciais



Bem-vindos ao **Curso Como Aprender Inglês para Concursos**.

Inicialmente perguntamos: vocês acreditam que ao colocar a disciplina de **língua inglesa** nos editais dos concursos estejam buscando alguém que fale, leia, escreva e entenda essa língua?

Se vocês pensam dessa forma, vocês estão enganados. Essa matéria é colocada no edital mais para eliminar candidatos do que para selecionar pessoas com esse conhecimento. Vocês não precisam falar, conversar, pensar, escrever em inglês para passar num concurso que exija essa disciplina. Basicamente, no momento da prova, vocês terão apenas que ler os textos e as questões ou itens e marcar um "X" no local correto.

Aqui neste curso, procuraremos mostrar a vocês qual o caminho mais curto para conseguir acertar um número de questões/itens na prova que possibilite chegar à aprovação. Montaremos o curso em cima daquilo que devemos estudar para acertar todas as questões/itens da prova.

Dessa forma, traremos aqui as ferramentas necessárias para que vocês aprendam a estudar a língua inglesa para concursos, entendam o texto da prova e encontrem as alternativas corretas.

Prof. Adinoél Sebastião

NOTA IMPORTANTE: esta não é a aula demonstrativa ainda. O que temos aqui é um produto para verificar layout, enquadramento de fontes, etc. Pretendemos criar um material que proporcione muito treinamento, muitas "hbs", muitas horas de língua inglesa. Então, aguardem a aula demonstrativa. Acompanhem na página www.adinoel.com.

DÚVIDAS E SUGESTÕES, POR FAVOR, ENCAMINHEM PARA O EMAIL ADINOEL.SEBASTIÃO@GMAIL.COM COM O ASSUNTO: "curso COMO APRENDER INGLÊS PARA CONCURSOS"

Como será o curso?

Informamos que este curso não pretende levá-los para dentro da gramática da língua inglesa. O objetivo é ensiná-los a **como aprender inglês para concursos**. Assim, aprenderão a entender um texto em língua inglesa, treinarão leitura e tradução, terão questões para treinar, entre outras tarefas.

O curso terá **10 aulas**.

Nas primeiras 5 (cinco) aulas trabalharemos a teoria necessária para entendermos um texto em língua inglesa. Essas contarão com **100 microtextos** (com tarefas) para que os alunos comecem a caminhar pelas palavras da língua inglesa.

Da sexta até a décima aula, traduziremos e comentaremos algumas provas de concursos passados, ensinaremos a como enfrentar questões de concursos, traremos textos para treinamento de leitura e tradução, questões de concursos, e muito mais.

Vocabulário



Professor, teremos um vocabulário?

Nós não criamos ou criaremos um vocabulário de palavras para vocês. Nós optamos por deixar que vocês criem os seus próprios vocabulários por meio da tarefa "montar vocabulário".

Se nós criássemos um vocabulário, estaríamos fazendo uma lista de palavras que talvez não refletisse a necessidade de cada um de vocês. Por exemplo, vamos colocar abaixo uma lista de palavras:

INGLÊS	PORTUGUÊS
BAT	MORCEGO
BUT	MAS
FIANCÉ	NOIVO
WELCOME	BEM-VINDO
MOTHER	MÃE
TAX	TAXA
REVENUE	RENDIMENTO
DAZED	ATORDOADO
HEAD	CABEÇA, CHEFE, LÍDER
TREASURE	TESOURO
FINANCE	FINANÇAS

As palavras acima acabam sendo um pequeno vocabulário. Mas esse vocabulário refletem a necessidade de cada um de vocês?

Talvez sim, talvez não.

O que queremos é que vocês criem um vocabulário de acordo com as suas necessidades. Vocês decidirão quais palavras apresentam dificuldades e as levarão para o vocabulário. Assim, quando marcarem uma palavra durante a tarefa de leitura e tradução e depois a transportarem para o vocabulário, vocês a estarão gravando e com certeza não se esquecerão mais dela.

Material necessário para acompanhar o curso

Caderno para fazer as tarefas.

Caneta, lápis e borracha.

Dicionário Inglês-Português.

Dica de dicionários online:

<http://pt.bab.la/>

<http://pt.thefreedictionary.com/>

<http://michaelis.uol.com.br/moderno/portugues/>

<http://www.aulete.com.br/>

Valores do curso

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

RASCUNHO CURSO "COMO APRENDER INGLÊS PARA CONCURSOS"

Demonstração do conteúdo do curso

Adiante, vocês encontrarão uma demonstração de como é o nosso curso.

Primeiro, teremos uma introdução da teoria simplificada que elaboramos para esse curso.

Depois, teremos as tarefas com os microtextos.

Depois, teremos uma prova da banca comentada.

Por último, teremos texto para treinamento de leitura e tradução com questões elaboradas e comentadas pelo professor.

RASCUNHO CURSO "COMO APRENDER INGLÊS CONCURSOS"

Iniciando o curso

Começamos efetivamente o nosso curso perguntando: **vocês acreditam que é necessário falar, conversar, escrever e ler em inglês para conseguir um bom percentual de acertos numa prova dessa disciplina?**

Respondemos: na maioria das provas de língua inglesa de concursos e vestibulares nacionais não é preciso falar ou conversar em inglês, não é preciso escrever em inglês, não é preciso ouvir em Inglês.



Como assim?

Calma... vamos explicar adiante.

Este curso tem o objetivo de mostrar a vocês que não é preciso saber falar ou escrever em inglês para acertar muitas (todas) as questões ou itens dessa disciplina dentro de uma prova. Para acertar as questões ou itens precisamos entender o texto dado pela banca na prova.

Notem que não falamos que vocês devem saber ler em inglês, dissemos que vocês devem entender um texto em inglês. (Pode-se ler algo e não entender)

Mas o que é entender um texto em inglês?

Basicamente, entender um texto é descobrir qual é a mensagem que o autor está tentando passar por meio das palavras.



Professor, você está me dizendo que eu não preciso falar, escrever ou ler em Inglês?

Sim, é isso.



Ah! Então o professor tem uma fórmula mágica para acertar as questões, já que não é preciso falar, escrever ou ler em inglês.



Não se tem fórmula mágica para passar em um concurso. Para passar num concurso é preciso muitas HBCs (horas de bunda na cadeira). Para acertar várias questões numa prova de língua inglesa é preciso muitas HBCs trabalhando com traduções livres.

Rumo à aprovação

Para início dos trabalhos vamos falar de língua portuguesa.



“Ih! Não entendi de novo. Língua portuguesa no curso de Inglês! Lascou de vez!”

Calma. Continuem lendo.

A língua portuguesa divide as palavras em 10 classes gramaticais ou 109 famílias de palavras: artigo, adjetivo, advérbio, conjunção, interjeição, numeral, preposição, pronome, substantivo e verbo.

A língua inglesa também divide as palavras em classes: *verb*, *noun*, *pronoun*, *adjective*, *adverb*, *preposition*, *conjunction*, *interjection*, *article*, *numbers*.

Comparem:

Classes de Palavras do Português	Classes de Palavras do Inglês
Artigo	Article
Adjetivo	Adjective
Advérbio	Adverb
Conjunção	Conjunction
Interjeição	Interjection
Numeral	Numbers
Preposição	Preposition
Pronome	Pronoun
Substantivo	Noun
Verbo	Verb

Notaram?

Diante do que vimos acima, podemos dizer que a língua inglesa não é muito diferente da língua portuguesa. As palavras da língua inglesa fazem/têm praticamente as mesmas funções que as palavras na língua portuguesa.

Confirmando o que acabamos de afirmar, vamos dar um exemplo:

Meu Deus!	My God!
-----------	---------

No exemplo acima, o sinal de exclamação (*exclamation mark*) mostra que as palavras reunidas formam uma interjeição.

Logo adiante, vejam o que encontramos no site da Universidade de Ottawa - Canadá¹ a respeito da classe gramatical interjeição:

¹ <https://arts.uottawa.ca/writingcentre/en/hypergrammar>

<p><u>Universidade de Ottawa</u></p> <p>An interjection is a word added to a sentence to convey emotion.</p> <p>You usually follow an interjection with an exclamation mark.</p>	<p><u>Tradução livre do texto da Universidade de Ottawa</u></p> <p>Uma interjeição é uma palavra acrescentada numa sentença para levar emoção.</p> <p>Você usualmente segue uma interjeição com um ponto de exclamação.</p>
--	--

Pelos nossos conhecimentos da língua portuguesa, percebemos que a classe gramatical interjeição na língua portuguesa é similar à classe gramatical **interjection** da língua inglesa.

E não é só isso. No decorrer do nosso curso encontramos muitas similaridades gramaticais nas duas línguas.

Continuando...

Na língua portuguesa temos frases e orações.

Uma **frase** é todo enunciado, com ou sem verbo, que tenha sentido completo. A frase pode ser uma simples palavra ou período composto. Exemplos de frases em português:

Socorro!
Oi!
O candidato que fez o curso do Adinoél acertou todas as questões de Inglês.

As frases acima têm um sentido completo. Na língua inglesa não é diferente. Adiante, temos exemplos seguindo o mesmo padrão dos exemplos acima.

<i>Help!</i>
<i>Hello!</i>
<i>The book is red.</i>

Já quando falamos de uma **oração**, ela precisa de um verbo ou de uma locução verbal para ter sentido completo.



Frase pode ter ou não ter verbo.

Oração precisa de verbo ou locução verbal.



O que a frase e a oração têm a ver com a nossa futura prova de Inglês?

Ora, tem tudo a ver!!!

O que estamos querendo mostrar a vocês é que a língua inglesa funciona praticamente da mesma forma que a língua portuguesa.

Vamos seguindo...

Na língua portuguesa, quais são os termos principais de uma oração?

Acertou quem respondeu sujeito e predicado.

E, para a nossa surpresa, na língua inglesa é a mesma coisa. 😊

Ou seja, uma oração na língua inglesa também possui **sujeito** e **predicado**.

Vejam o que diz a Universidade de Ottawa:

A clause is a collection of grammatically-related words including a predicate and a subject (though sometimes the subject is implied).

Uma oração é uma coleção de palavras gramaticalmente relacionadas incluindo um predicado e um sujeito (embora algumas vezes o sujeito esteja implícito).

Desse modo, quem tem um bom domínio da língua portuguesa não terá dificuldades em entender um texto em inglês. Mas é claro que entender um texto em inglês não acontece assim da noite para o dia. É preciso treino, treino, treino e treino.



E aqui você encontrará as ferramentas para treinar.

Passo a passo do Prof. Adinoél

De uma maneira bem simplificada, podemos dizer que a língua inglesa é parecida com a língua portuguesa.



Notem que as classes gramaticais das duas línguas são praticamente as mesmas. Guardem essa informação, pois ela pode fazer diferença na hora da prova.

Nesta aula, queremos trazer para vocês uma maneira diferente de montar uma tradução livre de um texto. É como se fosse um quebra-cabeça em que vamos encaixando peças. É o **Passo a Passo do Prof. Adinoél**.

Para quem está começando a estudar a disciplina de Inglês do ZERO, o passo a passo irá permitir entender muita coisa do texto e isso é algo muito importante para quem achava que nunca iria conseguir entender nada de um texto em língua inglesa.

O passo a passo é importante para o nosso aprendizado, mas o nosso curso não se resume a isso. Ele será complementado com a teoria necessária para entendermos um texto, com tarefas para os alunos praticarem o que estão aprendendo, com comentários de questões ou itens de concursos já realizados, com textos para treinamento de leitura e tradução.

Espero que gostem e utilizem o nosso passo a passo.

Vamos lá.

Abaixo está um texto em língua inglesa:

Outdated prices makes Petrobras's profits decline

Petrobras's profits declined 36% to R\$21.2 billion in 2012, as a reflection of the company's lower production of petroleum and outdated prices on the internal market in comparison with the international prices of gasoline and diesel.

The 2% decline in oil production was the first registered since 2004.

Gasoline and diesel imports resulted in losses 130% higher for the supply area, which ended 2012 with losses of R\$22.9 billion.

The result of the Gas and Energy area, which includes the company's imports of LNG (Liquefied Natural Gas), used in Brazil's thermoelectric power plants, and the sales of gas and electricity to the market, plunged 47% to R\$ 1.6 billion.

"This result, 36% lower than in 2011, is explained by the increase in the imports of oil products at higher prices due to the exchange rate depreciation, which has a strong impact on our financial results because of the increasing extraordinary costs such as the decline in dry wells and oil production," said Graça Foster, the president of Petrobras, in a letter to stockholders.

The company's capacity to generate cash flow, measured by Ebitda (profit before taxes, tax payments and interest), also suffered in 2012, falling 14%.

Se pedíssemos para vocês traduzirem agora o texto acima, saberiam por onde começar? O que fazer? Quais ferramentas utilizar na tradução? Fariam uma tradução técnica? Uma tradução juramentada?



Ok. Entendemos a cara de vocês.

Então, continuem lendo.

FIRST (PRIMEIRO)

O primeiro passo do nosso passo a passo é **olhar para o texto sem o compromisso de fazer a tradução**. Nesse momento, vamos marcar as palavras **THE**, **A** e **AN**. Essas palavras pertencem a classe gramatical de artigos da língua inglesa.

Outdated prices makes Petrobras's profits decline

Petrobras's profits declined 36% to R\$21.2 billion in 2012, as **A** reflection of **THE** company's lower production of petroleum and outdated prices on **THE** internal market in comparison with **THE** international prices of gasoline and diesel.

THE 2% decline in oil production was **THE** first registered since 2004.

Gasoline and diesel imports resulted in losses 130% higher for **THE** supply area, which ended 2012 with losses of R\$22.9 billion.

THE result of **THE** Gas and Energy area, which includes **THE** company's imports of LNG (Liquefied Natural Gas), used in Brazil's thermoelectric power plants, and **THE** sales of gas and electricity to **THE** market, plunged 47% to R\$ 1.6 billion.

"This result, 36% lower than in 2011, is explained by **THE** increase in **THE** imports of oil products at higher prices due to **THE** exchange rate depreciation, which has **A** strong impact on our financial results because of **THE** increasing extraordinary costs such as **THE** decline in dry wells and oil production," said Graça Foster, **THE** president of Petrobras, in **A** letter to stockholders.

THE company's capacity to generate cash flow, measured by Ebitda (profit before taxes, tax payments and interest), also suffered in 2012, falling 14%.



THE = o, a, os, as.

A = um, uma, uns, umas.

AN = um, uma, uns, umas.

Por que nós marcamos os artigos **THE** e **A** e **AN**?

A resposta é simples: para sabermos quais são os artigos do texto.



Aqui um detalhe importante que pode passar sem notado.

Quando marcamos os artigos podemos identificar muitos dos substantivos do texto.



Como assim? Como é isso de já identificar os substantivos?

Ora, os artigos servem para determinar ou indeterminar os substantivos. Sendo assim, eles aparecem antes dos substantivos. Desse modo, quando marcamos os artigos, sabemos que a palavra posterior a ele ou é um substantivo ou é um substantivo adjetivado.

SECOND (SEGUNDO)

Agora, o nosso segundo passo é olhar novamente para o texto e marcar todas as palavras **parecidas** ou **iguais** com palavras da língua portuguesa.

Abaixo, estamos marcando as palavras parecidas/iguais em **verde e sublinhado**.

Outdated prices makes Petrobras's profits decline
Petrobras's profits declined 36% to R\$21.2 billion in 2012, as A reflection of THE company's lower production of petroleum and outdated prices on THE internal market in comparison with THE international prices of gasoline and diesel.
THE 2% decline in oil production was THE first registered since 2004.
Gasoline and diesel imports resulted in losses 130% higher for THE supply area, which ended 2012 with losses of R\$22.9 billion.

THE **result** of **THE** **Gas** and **Energy** **area**, which **includes** **THE** **company's** **imports** of LNG (Liquefied **Natural** **Gas**), **used** in **Brazil's** **thermoelectric** power plants, and **THE** sales of **gas** and **electricity** to **THE** market, plunged **47%** to **R\$ 1.6 billion**.

"This **result**, **36%** lower than in **2011**, is **explained** by **THE** increase in **THE** **imports** of **oil** **products** at higher **prices** due to **THE** exchange rate **depreciation**, which has **A** strong **impact** on our **financial** **results** because of **THE** increasing **extraordinary** **costs** such as **THE** **decline** in dry wells and **oil** **production**," said Graça Foster, **THE** **president** of **Petrobras**, in **A** letter to stockholders.

THE **company's** **capacity** to **generate** cash flow, measured by Ebitda (profit before **taxes**, **tax** **payments** and interest), also suffered in **2012**, falling **14%**.



Notem que apenas marcando os artigos da língua inglesa e marcando as palavras da língua inglesa parecidas com as palavras do português já conseguimos ter uma noção da mensagem do texto.

THIRD (TERCEIRO)

Após marcar os artigos e as palavras parecidas, o nosso terceiro passo é marcar palavras que aparecem em quase todos os textos em língua inglesa.

As palavras que aparecem em quase todos os textos de Inglês são:

- a preposição **IN** (=em).
- a preposição **OF** (=de, para);
- a preposição **TO** (=para);
- a conjunção **AND** (=e).

Abaixo, estamos marcando essas palavras em **roxo** e *itálico*.

Outdated **prices** makes **Petrobras**'s profits **decline**

Petrobras's profits **declined 36% to R\$21.2 billion** in **2012**, as **a reflection of** **THE company**'s lower **production of petroleum and** outdated **prices** on **THE** internal market **in comparison** with **THE international prices of gasoline and diesel**.

THE 2% decline in oil **production** was **THE first registered** since **2004**.

Gasoline and diesel imports resulted in losses **130%** higher for **THE supply area**, which ended **2012** with losses **of R\$22.9 billion**.

THE result of THE Gas and Energy area, which **includes THE company's imports of LNG (Liquefied Natural Gas), used in Brazil's thermoelectric power plants, and THE sales of gas and electricity to THE market**, plunged **47% to R\$ 1.6 billion**.

"This **result, 36%** lower than **in 2011**, is **explained** by **THE increase in THE imports of oil products** at higher **prices** due **to THE exchange rate depreciation**, which has **a strong impact** on our **financial results** because **of THE increasing extraordinary costs** such as **THE decline in dry wells and oil production**," said Graça Foster, **THE president of Petrobras, in a letter to stockholders**.

THE company's capacity to generate cash flow, measured by Ebitda (profit before **taxes, tax payments and** interest), also suffered **in 2012**, falling **14%**.

CONCLUSION



Com o trabalho sobre os três passos anteriores do nosso passo a passo, concluímos que é possível tem uma boa noção da mensagem de um texto em língua inglesa, sem mesmo ter lido esse texto.

Basic Vocabulary

English : It's Easy !



O **basic Vocabulary** (vocabulário básico) é uma revisão daquilo que todo *concurseiro* deve saber para o dia da prova. Basicamente, revisaremos aquilo que aprendemos nas aulas do segundo grau.

Nesta primeira aula (na próxima página), temos uma tabela com os **pronomes**. Vocês devem decorar essa tabela, pois os **pronomes** aparecem em quase todos os textos da língua inglesa.

Se possível, copiem à mão a tabela de pronomes que segue adiante.

A cópia ajuda a guardar as informações.



Pronome Pessoal Caso Reto (sujeito)	Pronome Pessoal Caso Oblíquo (objeto)	Pronome Possessivo Adjetivo	Pronome Possessivo Substantivo	Pronome Pessoal Reflexivo
I (eu)	ME (me, mim)	MY (meu, minha)	MINE (o meu, a minha)	MYSELF (a mim mesmo)
YOU (tu, você)	YOU (lhe, o, a, te, ti, a você)	YOUR (teu, tua, seu, sua)	YOURS (o teu, a tua, o seu, a sua)	YOURSELF (a você mesmo)
HE (ele)	HIM (lhe, o, a ele)	HIS (dele)	HIS (o dele)	HIMSELF (a ele mesmo)
SHE (ela)	HER (lhe, a, a ela)	HER (dela)	HERS (a dela)	HERSELF (a ela mesma)
IT (ele, ela)	IT (lhe, o, a)	ITS (dele, dela)	ITS (o dele, a dela)	ITSELF (a si mesmo)
WE (nós)	US (nos)	OUR (nosso, nossa)	OURS (o nosso, a nossa)	OURSELVES (a nós mesmos)
YOU (vocês, vós)	YOU (vós, lhes, a, vocês)	YOUR (vosso, vossa, seu, sua, de vocês)	YOURS (o vosso, a vossa, o seu, a sua)	YOURSELVES (a vós, a vocês mesmos)
THEY (eles, elas)	THEM (lhes, os, as)	THEIR (deles, delas)	THEIRS (os deles, as delas)	THEMSELVES (a eles mesmos, a elas mesmas)

Treinamento de leitura e tradução



Ih! Eu vou perder um tempo enorme fazendo a tradução dos textos do curso.

Vocês acreditam que treinar leitura e tradução é perder de tempo?

Nós sabemos que muitos podem ter esse pensamento, **mas quantos pontos valia a disciplina de língua inglesa dentro de uma prova?**

Pois é...

Então, ler e traduzir os textos dessa aula (e das próximas) não será perda de tempo. Muito pelo contrário, vocês estarão ganhando agilidade de leitura para uma prova de interpretação de textos.

RASCUNHO CURSO "COMO APRENDER INGLÊS CONCURSOS"

Tarefas do aluno

Nesta parte do curso, o aluno terá que colocar a mão na massa. Vamos ter tarefas de copiar, ler e traduzir, preencher vocabulário.

Não queiram aprender tudo de uma vez ou fazer todas as tarefas de uma só vez. Recomendamos que façam as tarefas de um ou dois textos por dia. É suficiente para ir montando o conhecimento necessário para acertar todas as questões em nossa futura prova.

Façam as tarefas devagar, mas com perseverança.

Os textos das tarefas trarão algumas palavras já destacadas. Essas palavras aparecerão em quase todos os nossos textos de estudo e, com certeza, estarão nos textos da sua prova de Inglês.

Trabalhando uma tradução livre

Comecem a tradução de forma calma. Não se afobem.

Em primeiro lugar, leiam o título. Ele é uma síntese do texto e trará uma ideia do que estará dentro do texto.

Depois, iniciem lendo pausadamente.

Nessa leitura, vocês encontrarão muitas palavras parecidas/iguais com as palavras do Português.

Na medida do possível, tentem enquadrar as palavras "estranhas" (aquelas que vocês não entendem) no contexto do texto. Muitas vezes, é possível entender o texto sem saber exatamente o significado de algumas palavras.

Não é necessário traduzir os nomes de lugares, de pessoas, de países, de instituições.

Em tempo: não precisamos fazer uma tradução técnica ou uma tradução oficial para acertarmos as questões da prova de Inglês.

Se possível, utilizem o nosso passo a passo.

Tarefa 1

(1) Copiem o texto abaixo no espaço reservado adiante ou o para o caderno do aluno. No momento da cópia, deixem um espaço (uma linha em branco) para fazer a sua tradução livre.

(2) Após copiar o texto, olhem atentamente para o que vocês escreveram. Ainda não é o momento para a tradução livre.

(3) Após esse olhar atento, marquem as palavras desconhecidas.

(4) Após o passo acima, traduzam as palavras do vocabulário do texto.

(4) após o passo anterior, façam a tradução livre do texto. No momento da tradução livre, tentem encaixar as palavras desconhecidas (aquelas que não conseguiram traduzir) no contexto do texto.

(5) Após a tradução, procurem no dicionário as palavras que não conseguiram traduzir. Coloque-as na tradução e preencham o vocabulário do texto.

(6) Confiram a sua tradução com a tradução livre do professor.

TEXT 1

What's IN THE Boxes?

There **ARE** boxes **ON THE** floor. SHE opens **A** box. There **ARE** books **IN THE** box. SHE takes out **THE** books. SHE puts **THE** books **ON THE** bookshelf. SHE opens another box. There **ARE** plates **IN THE** box. SHE takes out **THE** plates. SHE puts THEM **IN THE** kitchen cabinet.

VOCABULÁRIO DO TEXTO

A	
ANOTHER	
ARE	
BOOKS	
BOOKSHELF	
BOX	
BOXES	
CABINET	
FLOOR	
IN	
KITCHEN	
ON	
OPENS	
OUT	
PLATES	
PUTS	
SHE	
TAKES	
THE	
THEM	
THERE	
WHAT'S	

TEXTO 1 - TRADUÇÃO LIVRE DO PROFESSOR

What's IN THE Boxes?

There **ARE** boxes **ON THE** floor. SHE opens **A** box. There **ARE** books **IN THE** box. SHE takes out **THE** books. SHE puts **THE** books **ON THE** bookshelf. SHE opens another box. There **ARE** plates **IN THE** box. SHE takes out **THE** plates. SHE puts THEM **IN THE** kitchen cabinet.

O que está NAS caixas?

Há caixas **NO** chão. ELA abre **UMA** caixa. Há livros **NA** caixa. ELA retira **OS** livros. ELA coloca **OS** livros **SOBRE A** prateleira de livros. ELA abre outra caixa. Há pratos **NA** caixa. ELA retira **OS** pratos. ELA OS coloca **NO** armário da cozinha.

Tarefa 2

(1) Copiem o texto abaixo no espaço reservado adiante ou o para o caderno do aluno. No momento da cópia, deixem um espaço (uma linha em branco) para fazer a sua tradução livre.

(2) Após copiar o texto, olhem atentamente para o que vocês escreveram. Ainda não é o momento para a tradução livre.

(3) Após esse olhar atento, marquem as palavras desconhecidas.

(4) Após o passo acima, traduzam as palavras do vocabulário do texto.

(4) após o passo anterior, façam a tradução livre do texto. No momento da tradução livre, tentem encaixar as palavras desconhecidas (aquelas que não conseguiram traduzir) no contexto do texto.

(5) Após a tradução, procurem no dicionário as palavras que não conseguiram traduzir. Coloque-as na tradução e preencham o vocabulário do texto.

(6) Confiram a sua tradução com a tradução livre do professor.

TEXT 2

HE Sells Purses

HE stands **ON THE** corner. HE sells purses. HE says, "Ten Dollars!" over **AND** over. Many women stop. THEY look **AT** all **THE** purses. THEY pick up **THE** purses. THEY look inside **THE** purses. THEY put **THE** purses **ON** THEIR shoulders. Many women buy **A** purse. Some women buy two purses.

VOCABULÁRIO DO TEXTO

A	
ALL	
AND	
AT	
BUY	
CORNER	
DOLLARS!"	
HE	
INSIDE	
LOOK	
MANY	
ON	
OVER	
PICK	
PURSE	
PURSES	
PUT	
SAYS	
SELLS	
SHOULDERS	
SOME	
STANDS	
STOP	
THE	

THEIR	
THEY	
TWO	
UP	
WOMEN	

TEXTO 2 - TRADUÇÃO LIVRE DO PROFESSOR

HE Sells Purses

HE stands **ON THE** corner. HE sells purses. HE says, "Ten Dollars!" over **AND** over. Many women stop. THEY look **AT** all **THE** purses. THEY pick up **THE** purses. THEY look inside **THE** purses. THEY put **THE** purses **ON** THEIR shoulders. Many women buy **A** purse. Some women buy two purses.

Ele vende bolsas

ELE para **NA (sobre a)** esquina. ELE vende bolsas. ELE diz, "Dez dólares!" repetidas vezes. Muitas mulheres param. ELAS olham todas **AS** bolsas. ELAS pegam **AS** bolsas. ELAS olham dentro das bolsas. ELAS colocam **AS** bolsas **SOBRE** SEUS ombros. Muitas mulheres compram **UMA** bolsa. Algumas mulheres compram duas bolsas.

Tarefa 3

(1) Copiem o texto abaixo no espaço reservado adiante ou o para o caderno do aluno. No momento da cópia, deixem um espaço (uma linha em branco) para fazer a sua tradução livre.

(2) Após copiar o texto, olhem atentamente para o que vocês escreveram. Ainda não é o momento para a tradução livre.

(3) Após esse olhar atento, marquem as palavras desconhecidas.

(4) Após o passo acima, traduzam as palavras do vocabulário do texto.

(4) após o passo anterior, façam a tradução livre do texto. No momento da tradução livre, tentem encaixar as palavras desconhecidas (aquelas que não conseguiram traduzir) no contexto do texto.

(5) Após a tradução, procurem no dicionário as palavras que não conseguiram traduzir. Coloque-as na tradução e preencham o vocabulário do texto.

(6) Confiram a sua tradução com a tradução livre do professor.

TEXT 3

SHE Goes TO Bed

SHE IS IN HER pajamas. SHE lies down. SHE puts HER head ON THE pillow. SHE moves THE pillow around A little bit. IT IS more comfortable now. THE lamp IS still ON. SHE turns off THE lamp. HER bedroom IS dark. SHE puts HER head back ON THE pillow. SHE goes TO sleep.

VOCABULÁRIO DO TEXTO

A	
AROUND	
BACK	
BED	
BEDROOM	
BIT	
COMFORTABLE	
DARK	
DOWN	
GOES	
HEAD	
HER	
IN	
IS	
IT	
LAMP	
LIES	
LITTLE	
MORE	
MOVES	
NOW	
OFF	
ON	
PAJAMAS	

PILLOW	
PUTS	
SHE	
SLEEP	
STILL	
THE	
TO	
URNS	

TEXTO 3 - TRADUÇÃO LIVRE DO PROFESSOR

SHE Goes TO Bed

SHE IS IN HER pajamas. SHE lies down. SHE puts HER head **ON THE** pillow. SHE moves **THE** pillow around **A** little bit. IT IS more comfortable now. **THE** lamp IS still **ON**. SHE turns off **THE** lamp. HER bedroom IS dark. SHE puts HER head back **ON THE** pillow. SHE goes **TO** sleep.

Ela vai para a cama

ELA está em SEU pijama. ELA deita-se. ELA coloca SUA cabeça **SOBRE O** travesseiro. ELA move **O** travesseiro **UM** pouquinho. ELE **ESTÁ** mais confortável agora. **A** lâmpada ainda **ESTÁ** ligada. ELA desliga **A** lâmpada. SEU quarto **ESTÁ** escuro. ELA coloca SUA cabeça de volta **SOBRE O** travesseiro. ELA vai dormir.

Tarefas do aluno – resolver questões de prova

A tarefa do aluno será resolver a prova **ANAC-2012** (Agência Nacional de Aviação Civil para o cargo de Analista Administrativo).

Fonte da prova **ANAC-2012**: www.cespe.unb.br/concursos/

Depois de resolver a prova, verifiquem os comentários do professor.



Antes de iniciarmos a resolução da prova, seguem alguns comentários:

1. Na resolução da prova (mais adiante), nós reescrevemos os textos e destacamos algumas palavras. A maioria dessas palavras vocês já trabalharam bastante nas tarefas de cópias e também na teoria que colocamos nas aulas anteriores.

2. Recomendamos que ao chegarem diante da prova de língua estrangeira leiam todas as questões ou itens antes de lerem o texto dado pela banca. Desse modo, vocês não farão uma leitura do texto “às cegas”.

3. A maioria dos candidatos resolve as provas de Inglês de modo **convencional**, assim:

→1.leitura do texto...→2.leitura da questão...→3.volta leitura do texto...→4.volta leitura da questão...→5.marca resposta

O ideal seria trabalharmos assim:

→1.leitura da questão...→2.leitura do texto...→3.marca questão

4. A tradução utilizada em nossas aulas é livre, ou seja, não é uma tradução técnica ou oficial. Isso é para mostrar a vocês que é possível resolver as provas apenas com o entendimento do texto.

Prova ANAC-2012 – texto

THE worst passwords OF 2012

¹ If any **OF YOUR** passwords **ARE ON** this list, then shame **ON YOU AND** go change **THEM** now. SplashData, **WHICH** makes password management applications, has released **ITS** annual ⁴ “worst passwords” list compiled **FROM** common passwords **THAT ARE** posted **BY** hackers. **THE** top three — “password”, “123456” **AND** “12345678” — have not changed since last year. New ones ⁷ include “jesus”, “ninja”, “mustang”, “password1” **AND** “welcome”. Other passwords have moved up **AND** down **ON THE** list. **THE** most surprising addition **IS** probably “welcome”, ¹⁰ **WHICH**, according **TO** CEO Morgan Slain, “means **THAT** people **ARE** not even changing default passwords... **AND IT** doesn’t take **THAT** much time **TO** make **A** new password!”

¹³ **YOU SHOULD** have different passwords **FOR** all **OF YOUR** accounts. **TO** make **IT** easier **TO** remember **THEM** all, Slain suggests thinking about passwords **AS** “passphrases”. **FOR** ¹⁶ instance, use **A** phrase like “dog eats bone” **AND** add underscores, dashes, hyphens, **AND** other punctuation marks **TO** satisfy **THE** special character requirement: “dog_eats_bone!”.

Internet: <www.cnn.com> (adapted).

Based **ON THE** text above, judge **THE** following items.

16) **THE** expression “**FOR** instance” (R.15-16) **IS** used **TO** introduce **AN** example.

17) **THE** article criticizes **THE** reader **WHO** uses any **OF THE** passwords listed **ON THE** compilation prepared **BY** SplashData.

18) **IT CAN** be concluded **FROM THE** text **THAT THE** word “welcome” **IS THE** default password **FOR** many services.

19) **THE** sentence “**YOU SHOULD** have different passwords **FOR** all **OF YOUR** accounts” (R.13-14) expresses **AN** advice **TO THE** reader.

20) Morgan Slain believes people do not change passwords because **IT**'s time consuming.

Prova ANAC-2012 – tradução livre



Fizemos a tradução livre do texto período por período para facilitar a visualização da tradução.

THE worst passwords OF 2012

As piores senhas de 2012

If any **OF YOUR** passwords **ARE ON** this list, then shame **ON YOU AND** go change **THEM** now.

Se algumas de suas senhas estão na lista, então se envergonhe e vá mudá-las agora.

SplashData, **WHICH** makes password management applications, has released **ITS** annual "worst passwords" list compiled **FROM** common passwords **THAT ARE** posted **BY** hackers.

SplashData, a qual faz senhas para administração de aplicações, distribuiu sua lista anual das "piores senhas" compiladas de senhas comuns que são postadas pelos "hackers".

**Certas palavras você não precisa traduzir, pois você conhece o significado delas.*

THE top three — "password", "123456" **AND** "12345678" — have not changed since last year.

As "top" três – "password", "123456" e "12345678" – não mudaram desde o ano passado.

New ones include "jesus", "ninja", "mustang", "password1" **AND** "welcome".

As novas (senhas) incluem "jesus", "ninja", "mustang", "password1" e "welcome".

Other passwords have moved up **AND** down **ON THE** list.

Outras senhas se moveram para cima e para baixo na lista.

THE most surprising addition **IS** probably “welcome”, **WHICH**, according **TO** CEO Morgan Slain, “means **THAT** people **ARE** not even changing default passwords... **AND IT** doesn’t take **THAT** much time **TO** make **A** new password!”

A mais surpreendente adição é provavelmente “welcome”, o que, de acordo com o CEO* Morgan Slain, significa que as pessoas não estão mesmo mudando o padrão das senhas... e não toma muito tempo para fazer uma nova senha!”

**Certas palavras você não precisa traduzir, pois você conhece o significado delas.*

YOU SHOULD have different passwords **FOR** all **OF YOUR** accounts.

Você deveria ter diferentes senhas para todas suas contas.

TO make **IT** easier **TO** remember **THEM** all, Slain suggests thinking about passwords **AS** “passphrases”.

Para fazer (tornar) mais fácil de lembrá-las, Slain sugere pensar sobre senhas como “senhas frases”.

FOR instance, use **A** phrase like “dog eats bone” **AND** add underscores, dashes, hyphens, **AND** other punctuation marks **TO** satisfy **THE** special character requirement: “dog_eats_bone!”.

Por exemplo, use uma frase como “cão come osso” e adicione sublinhados, traços, hifens, e outros sinais de pontuação para satisfazer o caráter especial requerido: “cão come osso!”

Prova ANAC-2012 – comentários dos itens

Como já dissemos, a primeira coisa a fazer durante a prova é ler em primeiro lugar as questões ou itens, antes de ler o texto.

Muitas bancas (e o CESPE não é diferente) montam questões ou itens da prova de língua estrangeira que são passíveis de serem solucionados sem a necessidade de ler o texto ou ler todo o texto. Aqui vocês encontrarão exemplo disso que estamos falando.

Devemos ficar atentos ao que a banca pede. Aqui, nessa prova, o enunciado para os itens está em Inglês. Vamos fazer a tradução livre do enunciado para sabermos o que a banca está pedindo.

Based **ON THE** text above, judge **THE** following items.

Baseado no texto acima, julgue os itens seguintes

Após a tradução livre do enunciado, verificamos que ele é simples e pede apenas para julgar os itens com base no texto.

Então, agora, vamos traduzir todos os itens de uma só vez para depois confrontá-los com o texto. Assim, nós ganhamos tempo e já verificamos se há possibilidade de responder algum item sem a necessidade da leitura do texto.

Essa forma de resolução da prova nos proporciona ganhar tempo. Isso faz muita diferença ao final da prova, pois se conseguimos economizar tempo na prova de língua estrangeira, sobrar-nos-á minutos preciosos para preenchermos o gabarito com calma ou resolvermos questões trabalhosas.

Adiante, temos a tradução livre dos itens:

16) **THE** expression "**FOR** instance" (R.15-16) **IS** used **TO** introduce **AN** example.

A expressão "for instance" (por exemplo) é usada para introduzir um exemplo.

17) **THE** article criticizes **THE** reader **WHO** uses any **OF THE** passwords listed **ON THE** compilation prepared **BY** SplashData.

O artigo critica o leitor que usa alguma das senhas listadas na compilação preparada pelo SplashData.

18) **IT CAN** be concluded **FROM THE** text **THAT THE** word "welcome" **IS THE** default password **FOR** many services.

Pode ser concluído do texto que a palavra "welcome" é o padrão de senha para muitos serviços.

19) **THE** sentence "**YOU SHOULD** have different passwords **FOR** all **OF YOUR** accounts" (R.13-14) expresses **AN** advice **TO THE** reader.

A sentença "you should have different passwords for all of your accounts" (você deveria ter diferentes senhas para todas as suas contas) expressa um conselho para o leitor.

20) Morgan Slain believes people do not change passwords because **IT**'s time consuming.

Morgan Slain acredita que as pessoas não mudam suas senhas porque isso está consumindo tempo.

Muito bem, após a tradução livre dos itens verificamos que o item 16 e o item 19 podem ser resolvidos sem a necessidade da leitura do texto. Aliás, já na leitura e tradução dos itens já podemos marcar o item 16, pois ele é muito simples. Vejamos isso nos comentários a seguir.

Vamos então resolver e comentar os itens.

Prova ANAC-2012 – comentários do item 16

16) **THE** expression “**FOR** instance” (R.15-16) **IS** used **TO** introduce **AN** example.

A expressão “for instance” (por exemplo) é usada para introduzir um exemplo.

Este é um item da prova de língua inglesa que resolvemos sem precisarmos ler todo o texto. Nesse item a banca queria saber se o candidato sabia qual o significado (tradução) do termo “**FOR INSTANCE**”.

Aqui não é preciso ter grandes conhecimentos de gramática. Aliás, a expressão pedida é recorrente nos textos de língua inglesa. Portanto, a questão foi de graça para aqueles candidatos que praticam leitura e tradução livre de textos em Inglês.

A expressão “**FOR INSTANCE**” significa **POR EXEMPLO** e, é óbvio, é usada para introduzir um exemplo.

O item 16 está CERTO.

Prova ANAC-2012 – comentários do item 17

17) **THE** article criticizes **THE** reader **WHO** uses any **OF THE** passwords listed **ON THE** compilation prepared **BY** SplashData.

O artigo critica o leitor que usa alguma das senhas listadas na compilação preparada pelo SplashData.

Aqui, a banca quer saber se é verdadeira a afirmação de que “o artigo critica o leitor que usa alguma das senhas listadas na compilação preparada pelo SplashData”.

Quem entendeu o primeiro período do texto, já matou a questão. Nesse período o autor diz para o leitor se envergonhar. Quando o autor diz para o leitor se envergonhar, ele está fazendo uma crítica ao leitor.

Assim, a crítica do autor já está expressa na primeira oração do primeiro período do texto:

If any **OF YOUR** passwords **ARE ON** this list, then shame **ON YOU** **AND** go change **THEM** now.

Se algumas de suas senhas estão na lista, então se envergonhe e vá mudá-las agora.

Notem que se não houvesse uma crítica do autor aos leitores, ele não diria para os leitores envergonharem-se e para mudar as senhas.

Nesse item trabalhamos apenas com interpretação de texto.

O item 17 está CERTO.

Prova ANAC-2012 – comentários do item 18

18) **IT CAN** be concluded **FROM THE** text **THAT THE** word "welcome" **IS THE** default password **FOR** many services.

Pode ser concluído do texto que a palavra "welcome" é o padrão de senha para muitos serviços.

O item quer saber se pode ser concluído que a palavra "**WELCOME**" é um padrão de senha para muitos serviços.

A tradução livre do texto nos mostra quais são as senhas que se mantiveram no topo (top 3) das senhas mais utilizadas e mostra também uma lista com novas senhas utilizadas. Vejam essa passagem do texto:

New ones include "jesus", "ninja", "mustang", "password1" **AND** "welcome".

As novas (senhas) incluem "jesus", "ninja", "mustang", "password1" e "welcome".

Notem que a palavra "**WELCOME**" aparece entre as novas senhas mais utilizadas. Se essa palavra está entre as novas senhas mais utilizadas, é sinal que muitos a utilizam. E, se muitos a utilizam, ela é um padrão para muitos serviços.

Nesse item trabalhamos apenas com interpretação de texto.

O item 18 está CERTO.

Prova ANAC-2012 – comentários do item 19

19) **THE** sentence "**YOU SHOULD** have different passwords **FOR** all **OF YOUR** accounts" (R.13-14) expresses **AN** advice **TO THE** reader.

A sentença "you should have different passwords for all of your accounts" (você deveria ter diferentes senhas para todas as suas contas) expressa um conselho para o leitor.

Antes de analisarmos o item, informamos que temos na língua inglesa alguns "**modal verbs of obligation**" (verbos que expressam obrigação).

O "**MUST**" expressa uma obrigação ou necessidade. O "**SHOULD**" e o "**OUGHT TO**" expressam uma recomendação ou obrigação moral".

Voltando para a análise do item 19 verificamos que a banca exigiu do candidato o conhecimento do uso do verbo auxiliar "**SHOULD**". Esse verbo é utilizado para indicar uma recomendação ou uma obrigação moral. Esse é um conhecimento básico da língua inglesa e só com ele era possível resolver a questão. E mais, se o candidato conhecesse o uso do "**SHOULD**" não precisaria ler o texto.

Assim, sabendo que o "**SHOULD**" é utilizado para fazer uma recomendação (conselho), verificamos que o item está certo.

No entanto, também era possível acertar a questão fazendo a tradução livre do texto.

Pensem... o autor mostra quais são as piores senhas (que se repetem e são conhecidas por "hackers") e no trecho indicado no item 19, o texto "fala" para o leitor mudar as senhas. O que é essa fala para os leitores? Uma bronca? Um pedido? É claro que é um conselho, uma recomendação. Diante disso, a afirmação do item está correta.

O item 19 está CERTO.

Prova ANAC-2012 – comentários do item 20

20) Morgan Slain believes people do not change passwords because **IT**'s time consuming.

Morgan Slain acredita que as pessoas não mudam suas senhas porque isso está consumindo tempo.

A tradução livre do item acima nos mostra que o item afirma que o CEO Morgan Slain acredita que as pessoas não mudam as senhas porque consome tempo, mas não é isso que afirma o texto.

Segundo a fala do CEO dentro do texto, criar uma nova senha não toma muito tempo. Vejam isso dentro dessa passagem do:

... **AND IT** doesn't take **THAT** much time **TO** make **A** new password!"

... e não toma muito tempo para fazer uma nova senha!"

O item 20 está ERRADO.

Prova ANAC-2012 – gabarito

- 16 – CERTO
- 17 – CERTO
- 18 – CERTO
- 19 – CERTO
- 20 – ERRADO

RASCUNHO CURSO "COMO APRENDER INGLÊS CONCURSOS"

Tarefas do aluno - manutenção

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

RASCUNHO CURSO "COM APRENDER INGLÊS COM CURSOS"

Palavras finais



Chegamos ao final da nossa aula demonstrativa.

Ela contém exemplos do conteúdo que pretendemos trazer para vocês. E, como vocês devem ter percebido, não temos um método tradicional de ensinar **Inglês**, até porque o que cai nas provas não é o que aparece nas salas de aulas dos cursos tradicionais.

As provas de concursos parecem complicadas porque fogem dos padrões tradicionais comparadas àquelas aplicadas pelos cursos tradicionais.

No entanto, as bancas não têm exigido profundos conhecimentos de gramática, mas sim interpretação de textos.

Nas provas temos que ser rápidos. Pensar rápido. Entender rápido.

Nós começaremos o curso trabalhando com pequenos textos para depois passar para textos maiores. Só estaremos preparados para os textos maiores, se fizermos todas as tarefas do curso.

Prof. Adinoél Sebastião